

*la Tempête*



**LA  
VIE  
EST  
UN  
SONGE**



de  
Calderón  
texte français  
Céline Zins  
mise en  
scène  
Clément  
Poirée

**Représentations**  
**du 14 février**  
**au 23 février 2019**

**salle Serreau**

du mardi au samedi 20 h

dimanche 16 h

**durée** 2h 25

## **Théâtre de la Tempête**

Cartoucherie

Rte du Champ-de-Manœuvre

75012 Paris

### **infos et réservations**

[www.la-tempete.fr](http://www.la-tempete.fr)

T 01 43 28 36 36

collectivités :

Léna Roche et Léa Stijepovic

### **accès**

métro ligne 1 jusqu'au terminus

Château de Vincennes (sortie 6)

puis bus 112 ou navette

Cartoucherie

## **Vos contacts**

### **presse**

Pascal Zelcer

T 06 60 41 24 55

[pascalzelcer@gmail.com](mailto:pascalzelcer@gmail.com)

### **production et diffusion**

Marie-Noëlle Boyer

Guillaume Moog

T 01 43 65 66 54

[productions@la-tempete.fr](mailto:productions@la-tempete.fr)

# LA VIE EST UN SONGE

de **Pedro Calderón de la Barca**

texte français **Céline Zins** (Le Manteau d'Arlequin-Gallimard)

mise en scène **Clément Poirée**



avec

**John Arnold** en alternance avec **Bruno Blairet** *Basile*

**Louise Coldefy** *Étoile*

**Thibaut Corrion** *Clairon*

**Pierre Duprat** *Astolphe*

**Louise Grinberg** *Rosaura*

**Laurent Ménoret** *Clothalde*

**Makita Samba** *Sigismond*

**Henri de Vasselot** *Le Musicien*

scénographie **Erwan Creff**

lumière **Kévin Briard** assisté de **Nolwenn Delcamp-Risse**

costumes **Hanna Sjödin** assistée de **Camille Lamy**

musiques et son **Stéphanie Gibert** assistée de **Michaël Bennoun**

maquillages et coiffures **Pauline Bry**

collaboration artistique **Margaux Eskenazi**

régie générale **Farid Laroussi** en alternance avec **Thibaut Tavernier**

habillage **Emilie Lechevalier** en alternance avec **Léa Delmas**

**Production :** Théâtre de la Tempête, subventionné par le ministère de la Culture ; en coproduction avec la Scène conventionnée Théâtre et Théâtre Musical Figeac/Saint-Céré - Festival de Figeac ; avec la participation artistique du Jeune Théâtre national et le soutien de l'Adami (captation vidéo).

un événement  
**Télérama**

jeune  
**théâtre**  
national

Adami  
Association Française  
des Artistes  
Théâtraux  
Français  
Membre

**Adami**  
Association Française  
des Artistes  
Théâtraux  
Français

La toundra d'une Pologne fantasmée, neige et glace au sol jalonnés d'arbres centenaires. Soudain, le vacarme d'un avion qui s'écrase. Surgit Rosaura qui a traversé l'Europe au mépris des dangers pour venir venger son honneur bafoué. Comme un mirage - ou comme un rêve - apparaît une prison, dissimulée au creux de la montagne. Elle est habitée par les soupirs d'un reclus perpétuel, c'est Sigismond qui ne sait qui il est, entre l'humain et la bête... Basile, son père, roi de Pologne, convaincu que son fils deviendrait un tyran l'a enfermé là depuis sa naissance, cachant son existence au monde. Aujourd'hui, pris de remords le roi décide de mettre son fils à l'épreuve : dans son sommeil, on conduit Sigismond de son cachot au palais. Il sera prince pour une journée.

S'il se montre tempérant et sage, il règnera. Au contraire s'il se montre violent et injuste, Sigismond sera endormi à nouveau, ramené dans sa cellule où il pensera que tout ceci n'était qu'un rêve. C'est l'amour, sous les traits de Rosaura, sa jumelle en infortune, qui va venir troubler le cours de la destinée de Sigismond. « Quel est ce labyrinthe confus dont la raison ne peut trouver le fil ? » : comme dans un conte, c'est par les plus invraisemblables péripéties et dans le feu des passions que la vérité vient au jour. Lucidité et pondération, justice et honneur, amour et liberté en sont les maîtres mots : Sigismond ou le Destin de l'homme.

« *J'ai survécu à mes désirs. J'ai cessé d'aimer tous mes rêves* » Pouchkine

Dans ce conte, tout se passe comme si Sigismond n'avait été libéré que pour mieux confirmer la science de son père. Comment échapper à la colère et au désir de vengeance après tant d'années d'enfermement et de souffrance, de rejet et de défiance ? Comment ne pas donner libre cours à toutes ses pulsions après tant de privation ? Le premier geste de l'enfant qui découvre ses facultés n'est-il pas de les éprouver et d'en jouir sans entraves ?

*La Vie est un songe* est une fable politique. Ce qui est énoncé comme vérité : « cet enfant sera un sauvageon », se révèle vrai dans ses conséquences. A vouloir se prémunir de la violence du monde, on crée l'enfermement et la suspicion. Un enfant qui cristallise craintes et reproches en conçoit un tel ressentiment qu'il développe les comportements auxquels, d'une certaine manière, on l'a condamné. Traité comme un animal, il devient un animal.

*La Vie est un songe* retrace une grande aventure psychique. Sigismond - tout comme Calderón lui-même qui dans un élan de colère a, dit-on, tué un homme - est submergé par la rage, par ses désirs, par ses pulsions. Il vit dans la soumission à l'instinct, jusqu'au meurtre, frôlant le viol et le parricide. Calderón entoure Sigismond de personnages menés par leur aveuglement : Rosaura aveuglée par l'honneur, Basile par la connaissance, Clothalde par la loyauté, Astolphe par la gloire... Autant de maladies de l'âme. Sigismond aura les yeux dessillés par le doute.

Trois journées, trois métamorphoses de l'esprit qui conduisent de la soumission à la révolte ; du triomphe des pulsions au renoncement à la jouissance. Trois journées pour découvrir une éthique de responsabilité, pour que l'enfant renoue le lien de filiation rompu par un père défaillant.

Ce qui fascine ici, c'est de découvrir une pièce entièrement écrite de manière subjective, impressionniste ; on perçoit le monde par les yeux effarés de Sigismond et de Rosaura. D'une certaine manière, il s'agit de mettre en scène trois hallucinations, aux confins du fantastique. Chaque tableau s'ouvre sur un réveil. N'est-ce pas à chaque fois comme un nouveau songe ?

C'est une pièce monstre qui échappe en grande partie aux règles de l'écriture dramatique. Comment trouver sa vérité concrète ? Notre réponse ne passera certainement pas par une tentative de réorganisation rationnelle. Nous devons au contraire nous risquer à l'immersion dans ce monde de visions. J'aimerais conduire les spectateurs à l'intérieur de ces impressions. Nous devons trouver une théâtralité comme en apesanteur, faite d'apparitions, de variations des focales, de métamorphoses, d'élan lyriques démesurés, de bruit et de fureur.

Clément Poirée

Pénétrant dans la prison du prince comme la lumière de l'aube, Rosaura fait pressentir à Sigismond la possibilité pour lui d'accéder à une condition meilleure. C'est elle, en fin de compte, qui fera du *monstruo humano*, un homme au sens le plus noble du terme. Elle est la personification même du libre arbitre salvateur qui guidera Sigismond, d'erreur en erreur, vers un choix final qui sera le bon. En tant que personnage purement « humain », le sort de Rosaura est parallèle à celui de Sigismond : son honneur perdu et retrouvé représente pour elle aussi l'histoire d'une seconde naissance, accession à une identité authentique que couronnera et confirmera, tout comme dans le cas de Sigismond, une réconciliation avec son père. Rosaura apporte dans l'univers de la pièce une dimension, à la fois nécessaire et complémentaire, qui est celle de la transcendance. Si Sigismond est l'homme-bête, Rosaura est la femme-ange : tout en elle le suggère car elle est « sol, lucero, diamante, estrella y rosa / soleil, lampe, diamant, étoile et rose... »

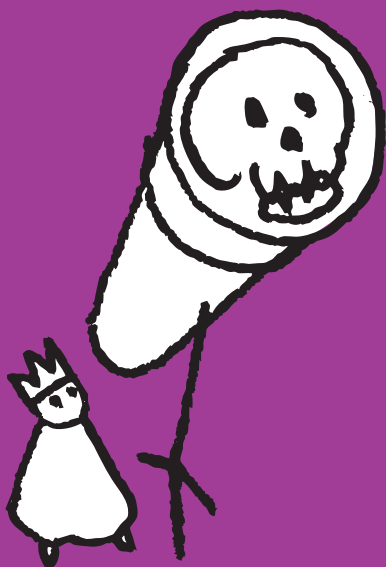
\*\*\*

L'homme est celui qui vit dans la réalité avec la conscience que c'est un songe d'où un jour il faut se réveiller ; sa vie n'est ni celle du prisonnier ni celle de Sigismond au château, mais elle participe des deux, puisque c'est au théâtre du monde, dans une réalité qui est aussi un songe, qu'il sait devoir vivre, ni esclave ni tyran, parce qu'en même temps libre et conscient des limites qui définissent sa liberté. La conscience du caractère double de la vie exige de l'éprouver telle qu'elle est : réalité et songe en même temps.

Ross Chambers, *La Comédie au château*



Moi, dans des palais  
sommptueux ?  
Moi, servi par tant de gens  
qui m'aident à me vêtir ?  
Dire que je rêve serait  
mensonge  
car je sais bien que je suis  
éveillé.  
Ne serais-je plus  
Sigismond ?  
Ciels, dites-moi la vérité !



## Clément Poirée

• Directeur du Théâtre de la Tempête depuis 2017.  
• A mis en scène : *Kroum, l'Ectoplasme* de H. Levin\* (2004); *Meurtre* de H. Levin\* (2005); *Dans la jungle des villes* de B. Brecht\* (2009); *Beaucoup de bruit pour rien* de W. Shakespeare\* (création 2011, puis festival international Globe to Globe à Londres en 2012 et tournée en 2013); *Moscou, la rouge* de C. Thibaut (festival de Grignan – 2011); *Homme pour homme* de B. Brecht\* (création à l'Espace des Arts en 2013); *La Nuit des rois* de W. Shakespeare\* (création au TQI en 2015, reprise à la

Tempête en 2016 et tournées jusqu'en novembre 2019); *Vie et mort de H* de H. Levin\*; *La Baye* de Ph. Adrien\*; *La Vie est un songe*\* de Calderón, 2017 (en tournée de juillet 2018 à avril 2019, puis d'avril à mai 2020); *Contes d'amour, de folie et de mort*\* (2018); *Les Enivrés* de I. Viripaev\* (2018).

• A participé, en tant que collaborateur artistique de Philippe Adrien, à la plupart de ses créations depuis 2000 au sein de la compagnie ARRT et de la compagnie du Troisième Œil.

## John Arnold

Formation au Théâtre du Soleil et au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment avec A. Mnouchkine *Mephisto, Richard II, Henri IV* et *La Nuit des rois*; L. Wurmser *Le Songe d'une nuit d'été*\* de Shakespeare; C. Poirée *Les Enivrés*\* de I. Viripaev; et avec N. Arestrup, F. Joxe, J. Pommerat, G. Bouillon, B.-A. Kraemer, A. Alexis, C. Rauck, S. Abkarian, O. Py, S. Braunschweig, G. Vincent, A. Ollivier, W. Mouawad, B. Sobel, E. Chailloux, K. Lupa, C. Pauthe, L. Courtot... A mis en scène *Un ange en exil* d'après A. Rimbaud et *Norma Jeane*: Prix du souffleur en 2014 et nomination aux Molière, catégorie Révélation. Cinéma et télévision avec M. Forman, B. Tavernier, B. Jacquot, S. Coppola, C. Chabrol, N. Lvovsky, J.-M. Ribes, F. Ozon, J. Salle, A. Dupontel, Y. Angelo, R. Zem, J.-P. Rouve, B. Lafont...

## Bruno Blairet

Formation au Cours Florent et au Conservatoire national supérieur

d'Art dramatique. A notamment joué avec Ph. Adrien *Le Roi Lear* de Shakespeare; J. Jouanneau *Atteintes à sa vie* de M. Crimp, *Le Pays lointain* de Lagarce; O. Py *Nous, les héros* de J.-L. Lagarce; D. Bigourdan *Elle* de Genet; A. Françon *Ivanov* de Tchekhov; C. Poirée *Meurtre*\* de H. Levin, *Dans la jungle des villes*\* et *Homme pour homme*\* de Brecht, *Beaucoup de bruit pour rien*\* et *La Nuit des Rois*\* de Shakespeare; *Les Enivrés*\* de I. Viripaev; D. Géry *L'Orestie* d'après Eschyle; J. Deschamps *Rouge, Carmen*; B. Sobel *La Fameuse Tragédie du riche Juif de Malte*; M. Fau *Le Tartuffe* de Molière.

## Louise Coldefy

Formation au Cours Florent puis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment avec J. Bertin et J. Herbulot *Berliner Mauer: vestiges*; le Nouveau Théâtre populaire: L. Cohen-Paperman *Blanche-Neige* et *Le Jour de gloire est arrivé* et S. Todorov *Penthésilée* de Kleist; G. Feitosa *Les Soirées plaisantes*; N. Antignac *Faits divers*

de R. Spregelburd; C. Poirée *Vie et mort de H*\* de H. Levin et *La Nuit des Rois*\* de Shakespeare. Membre de la compagnie Les Soirées plaisantes. Cinéma avec M. Fitoussi, I. Gotesman...

## Thibaut Corrion

Formation au Cours Florent (Classe libre). A joué notamment avec C. Poirée *Homme pour homme*\* de B. Brecht et *Beaucoup de bruit pour rien*\* de Shakespeare; J.-L. Revol *Visiteurs* de B. Strauss; J.-P. Garnier *Les Enfants* de E. Bond; I. Solano *Vous êtes tous des fils de pute* de R. Garcia, *Une langouste pour deux* de Copi; J.-F. Mariotti *Gabegies, Coriolan* d'après Shakespeare et *Une histoire du monde*; F. Jessua *Le Misanthrope* de Molière et *Jules César* de Shakespeare; A. Ollivier *Pelléas et Mélisande* de Maeterlinck, *Le Cid* de Corneille (Révélation au Prix du syndicat de la critique); L. Favret *Hormis ton amour, Il n'y a pas pour moi de soleil* d'après Maïakovski, *Un miracle ordinaire* de E. Schwartz et *Perceval le Gallois* d'après C. de Troyes; G. Bouillon

*Cyrano de Bergerac* \* d'E. Rostand et *La Cerisaie* de Tchekhov ; P. Bureau *La Meilleure Part des hommes* \* d'après T. Garcia ; C. Le Grix *Démons* de L. Norén et *Timon d'Athènes* \* de Shakespeare ; A. Carbonnel *Barbe-bleue, espoir des femmes* de D. Loher ; N. Granovsky *Guillaume Tell, le soulèvement*. Cinéma avec É. Faure, C. Corsini, F. Girod, F. Favrat, É. Caravaca, G. Bajard. A mis en scène *Le premier Chant de Maldoror* de Lautréamont et *L'État sauvage* d'après Rimbaud, Genet, Villon, Baudelaire.

### Henri de Vasselot

Formation théâtrale et musicale à Nantes, Reims et à Londres au sein de la Guildhall School of Music & Drama. A mis en scène, avec sa compagnie L'Envolée Lyrique, *Così Fan Tutte* - Prix du public au festival off d'Avignon ; *Les Contes d'Hoffmann* - Prix du public au festival off d'Avignon ; *Siffler n'est pas jouer*. A adapté *La Cruche* d'après G. Courteline. A notamment joué au théâtre avec J.-H. Appéré *George Dandin ou le Mari confondu* de Molière et *La Nuit des rois* de Shakespeare. A travaillé comme chanteur avec A. Lacroix *Orphée et Eurydice* ; J.-H. Appéré *Molière malgré lui* ; J.-M. Fournereau *Léon et Léonie*.

### Pierre Duprat

Formation à la Comédie de Reims, au Cours Florent puis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment

avec J.-P. Garnier *Léonce et Léna* de G. Büchner, *L'Éveil du printemps* de F. Wedekind, *La Coupe et les lèvres* \* et *Lorenzaccio* de Musset ; E. Rousset *Atteintes à sa vie* de M. Crimp ; L. Masson *J'éprouve* ; R. Cantarella *La Duchesse d'Amalfi* de J. Webster ; T. Mattouk *Marat Sade* de P. Weiss ; C. Anrep *Ivanov* de Tchekhov ; F. Bonnavita *Le Visage d'Orphée* d'O. Py ; D. Valadié *Café* de E. Bond ; N. Strancar *La Boutique de pain* de B. Brecht, *L'illusion comique* de Corneille et *Ce soir on improvise* de Pirandello ; G. Lavaudant *S.A.D.E.* ; J. Bertin et J. Herbulot *Berliner Mauer : vestiges*.

### Louise Grinberg

Formation à l'École du Studio d'Asnières. Intègre le CFA des comédiens en 2014 et joue avec Y. Hamon *Les Petites Filles Modèles* d'après la Comtesse de Ségur ; J.-L. Martin-Barbaz *Le Mariage Forcé* de Molière ; H. Van Der Meulen *Beaucoup de bruit pour rien* de Shakespeare ; et avec Ph. Baronnet *Maladie de la jeunesse* de F. Bruckner. Cinéma avec L. Cantet *Entre les Murs* ; D. et M. Coulin *17 Filles* ; et avec C. Rouaud, A. Blossier et M. Laurent.

### Laurent Ménoret

Formation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment avec L. Laffargue *Les Géants de la montagne* de Pirandello ; G. Lavaudant *La Mort d'Hercule* d'après Euripide ; J.-Y. Ruf *Mesure pour mesure* de Shakespeare ; C. Poirée *Dans la*

*jungle des villes* \* de Brecht, *Beaucoup de bruit pour rien* \*, *La Nuit des rois* \* de Shakespeare et *Vie et mort de H* \* de H. Levin ; E.-A. Maillot *Hiver* de J. Fosse ; Ph. Adrien *Bug!* \* de J.-L. Bauer et Ph. Adrien, *Le Bizarre Incident du chien pendant la nuit* \* de S. Stephens d'après M. Haddon ; M. Rémond *André* ; J. Châtel *Petit Eyolf* d'après H. Ibsen... Cinéma avec J.-M. Ribes, A. Malherbe, A. Resnais et B. Podalydès, M. Pradal, P. Schoeller.

### Makita Samba

Formation au Cours Florent puis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment avec G. Monvoisin *Baal* de Brecht ; P. Desveaux *Jacques ou la soumission* de Ionesco ; P. Raineri *On purge bébé* de Feydeau ; J.-P. Garnier *Fragments d'un pays lointain* de J.-L. Lagarde ; P. Pineau *Kollektiv* de D. Lescot ; M. Lamachère *Sainte Jeanne des abattoirs* de Brecht ; G. Vincent *Songes et métamorphoses* d'après Shakespeare et Ovide. Cinéma avec J. Huth, N. Petersen, K. Bensalah, F. Videau, J.-P. Caiveyrac, H. Charuel, M. Haneke *Happy End*, A. Téchiné *Nos années folles*, M. Schleizer *Angelo...* A mis en scène *Mein Kampf (farce)* de G. Tabori.

\* spectacles présentés au Théâtre de la Tempête